

The following must be complied with by the RESTRAINED PERSON for any action to be taken by the Court:

Для принятия судом соответствующих мер ЛИЦО, НА КОТОРОЕ НАКЛАДЫВАЮТСЯ ПОЛОЖЕНИЯ О ЗАПРЕТЕ соблюдает следующие условия:

The Permanent Protection Order was issued on or after July 1, 2013. As the Restrained Person, I verify that at least two years have passed since the permanent order was issued or the last modification has been ordered. (§13-14-108(2)(b), C.R.S.)

Постоянный охранный судебный приказ выдан 1 июля 2013 г. или позднее. Как лицо, на которое накладываются положения о запрете, я подтверждаю, что прошло не менее двух лет с момента выдачи постоянного приказа или внесения последних правок. (§13-14-108(2) Сборника законов штата Колорадо с поправками)

The Permanent Protection Order was issued prior to July 1, 2013. As the Restrained Person, I verify that at least four years have passed since the permanent order was issued or the last modification has been ordered. (§13-14-102(17.5)(a), C.R.S., as it existed prior to July 1, 2013)

Постоянный охранный судебный приказ выдан до 1 июля 2013 г. Как лицо, на которое накладываются положения о запрете, я подтверждаю, что прошло не менее четырех лет с момента выдачи постоянного приказа или внесения последних правок. (§13-14-102(17.5)(a) Сборника законов штата Колорадо с поправками, существовавший до 1 июля 2013 г.)

As the Restrained Person, I verify that a complete and current fingerprint-based criminal history record check has been conducted within 90 days prior to the filing of this motion and I have attached the results to this Motion. (§13-14-108(3)(b), C.R.S.)

Как лицо, на которое накладываются положения о запрете, я подтверждаю, что в течение 90 дней до подачи настоящего заявления была проведена полная и актуальная проверка судимости на основе отпечатков пальцев, и результаты проверки прилагаются к настоящему заявлению. (§13-14-108(3) Сборника законов штата Колорадо с поправками)

As the Protected Person, I am not aware of any new misdemeanor or felony convictions (including a plea of guilty) of the Restrained Person against me since the issuance of the protection order. (§13-14-108(3)(a)(I), C.R.S.)

Как защищаемое лицо, мне не известно о новых обвинительных приговорах лица, на которое накладываются положения о запрете в совершении преступлений небольшой тяжести или тяжкого преступления (включая признание вины) против меня с момента выдачи охранный приказ. (§13-14-108(3)(a)(I) Сборника законов штата Колорадо с поправками)

As the Restrained Person, I verify that certified copies of all criminal dispositions not reflected in the attached fingerprint-based criminal history record check have been attached to this Motion.

Как лицо, на которое накладываются положения о запрете, я подтверждаю, что к настоящему заявлению были приложены заверенные копии всех уголовных распоряжений, не отраженных в приложенной проверке судимости на основе отпечатков пальцев.

By checking this box, I am acknowledging I am filling in the blanks and not changing anything else on the form.

Поставив галочку, я подтверждаю, что заполняю пустые поля и ничего не меняю в форме.

By checking this box, I am acknowledging that I have made a change to the original content of this form.

Поставив галочку, я подтверждаю, что внес (-ла) изменение в исходное содержание настоящей формы.

SIGNATURE
ПОДПИСЬ

(Printed name of Petitioner Respondent)
(Имя истца ответчика печатными буквами)

Signature of Petitioner Respondent
Подпись истца ответчика

Street Address
Улица и номера дома

City,
Город,

State
Штат

Zip
Индекс

Phone (Home)
Телефон (домашний)

(Work)
(Рабочий)

(Cell)
(Мобильный)

(E-mail)
(Адрес электронной почты)

Notary Public/ Deputy Clerk
Нотариус/Заместитель секретаря

Notice to Appear in Court
Уведомление о явке в суд

You are scheduled to appear for a hearing on this Motion to Modify Dismiss the existing Temporary Permanent Protection Order on _____ (date) _____ (time) at the Court address stated in the above caption in courtroom _____.

Вам назначена явка на слушание по настоящему заявлению о внесении правок отмене существующего временного постоянного охранного судебного приказа _____ (дата) _____ (время) по адресу суда, указанному в заголовке выше, в зале суда _____.

Date: _____

Дата:

Clerk of Court/Deputy Clerk
Секретарь суда/Заместитель секретаря

<input type="checkbox"/> Municipal Court <input type="checkbox"/> County Court <input type="checkbox"/> District Court <input type="checkbox"/> Denver Juvenile <input type="checkbox"/> Denver Probate <input type="checkbox"/> Муниципальный суд <input type="checkbox"/> Окружной суд <input type="checkbox"/> Федеральный районный суд <input type="checkbox"/> Суд по делам несовершеннолетних г. Денвер <input type="checkbox"/> Суд по делам о наследствах г. Денвер <p style="text-align: right;">_____ County, Colorado Округ, штат Колорадо</p> <p>Court Address: Адрес суда: _____</p> <hr/> <p>Petitioner: _____ Истец:</p> <p>v. против</p> <p>Respondent: _____ Ответчик: Address: Адрес: _____</p>	<p>▲ COURT USE ONLY ▲ ▲ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ▲ ▲ СУДОПРОИЗВОДСТВА ▲</p> <hr/> <p>Case Number: Дело №: _____</p> <p>16 Character #: 16 Символ №: _____</p> <p>Division Административный округ Courtroom Зал заседаний суда</p>
<p>MOTION TO <input type="checkbox"/>MODIFY <input type="checkbox"/>DISMISS</p> <p><input type="checkbox"/>TEMPORARY <input type="checkbox"/>PERMANENT PROTECTION ORDER</p> <p>RETURN OF SERVICE</p> <p>ЗАЯВЛЕНИЕ О <input type="checkbox"/>ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В <input type="checkbox"/>ОТМЕНЕ</p> <p><input type="checkbox"/>ВРЕМЕННОМ <input type="checkbox"/>ПОСТОЯННОМ ОХРАННОМ СУДЕБНОМ ПРИКАЗЕ</p> <p>УВЕДОМЛЕНИЕ О ВРУЧЕНИИ</p>	

I declare under oath that I am 18 years of age or older and not a party to the action and that I served the Motion to Modify/Dismiss Temporary/Permanent Protection Order on the Petitioner Respondent in _____ (County) _____ (State) on _____ (date) _____ (time) at the following location: _____

Я заявляю под присягой, что мне исполнилось 18 лет и я не являюсь участником процесса, а также что я подал(-а) заявление о внесении поправок/отмене временного/постоянного охранного судебного приказа в отношении истца ответчика в _____ (округ) _____ (штат) _____ (дата) _____ (время) по следующему адресу:

- By handing it to a person identified to me as the Petitioner Respondent.
Вручив лицу, указанному мной как истец ответчик.
- By leaving it with the Petitioner Respondent who refused service.
Оставив Заявителю Ответчику, который отказался от вручения.

By leaving it with _____ (Type or write name legibly) who is designated to receive service for the Petitioner Respondent because of the following relationship: _____ as provided for in C.R.C.P. 4(e).

Оставив _____ (напечатайте или напишите имя разборчиво), которому назначено получение документов для истца ответчика в связи со следующими отношениями: _____ в порядке, предусмотренном Правилах гражданского судопроизводства. 4(е).

I attempted to serve the Petitioner Respondent on _____ occasions but have not been able to locate the Petitioner Respondent. Return to the Petitioner Respondent is made on _____ (date).

Я пытался вручить истцу ответчику _____ раз, но не смог найти истца ответчика. Вручение истцу ответчику произошло _____ (дата).

By checking this box, I am acknowledging I am filling in the blanks and not changing anything else on the form.
Поставив галочку, я подтверждаю, что заполняю пустые поля и ничего не меняю в форме.

By checking this box, I am acknowledging that I have made a change to the original content of this form.
Поставив галочку, я подтверждаю, что внес (-ла) изменение в исходное содержание настоящей формы.

Private process server
Частный судебный курьер

Sheriff, _____ County
Шериф, _____ округа

Fee \$ _____ Mileage \$ _____
Сбор: _____ дол. США Деньги на проезд _____ дол. США

*Signature of Process Server
Подпись судебного курьера*

Fee waived, Domestic Violence Protection Order.

Плата не взимается, Охранный судебный приказ от домашнего насилия.

*Name (Print or type)
Имя (печатными буквами или прописью)*

Subscribed and affirmed, or sworn to before me in the County of _____, State of _____, this _____ day of _____, 20 _____.

Подписано и подтверждено или удостоверено в подлинности в моем присутствии в округе _____, штат _____, _____, _____ 20 _____ г.

My Commission Expires: _____
Срок действия полномочий: _____

*Notary Public
Нотариус*